МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Сборник статей
XXIX Международной научной конференции
(16–18 октября 2018 г.)

Часть 2

Ответственный редактор
доктор педагогических наук, профессор *С.К. Гураль*

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2019

– натуральный метод, который состоит в изучении устной речи, причем учащиеся изучают иностранный язык так же, как и родной (в природе);

– структурный метод, в основе которого лежит отработка структурных моделей.

От выбора наиболее подходящих методов зависит повышение мотивации учащихся и качества обучения. Таким образом, применяя тот или иной метод обучения, учитель должен опираться как на дидактические, так и на методические принципы обучения.

Заключение. Рассмотрев само понятие «принцип», различные классификации принципов обучения и условия их реализации, можно сделать вывод, что принципы обучения – это некая «законодательная» база образовательного процесса. От того, насколько всецело учитель придерживается данных принципов, зависит успех в оптимизации процесса обучения. В ходе настоящего исследования нам удалось дать систематизированную классификацию принципов обучения иностранным языкам в результате анализа работ выдающихся методистов, а также провести соотношение их с методами обучения, наиболее полно реализующими гуманистическую направленность.

Литература

1. Малых Д.С. Определение фразового глагола и проблема послелога // Lingua mobilis. 2012. № 3 (17).

2. Меженко Ю.С., Ситникова Т.Н. Школьный курс в опорных конспектах: учебное пособие. Житомир, 2010. 128 с.

3. Груздева Н.А. Лингвистические проекты пятиклассников // Филол. образование в период детства. 2013. Т. 20. С. 143–145.

Л.Ю. Минакова, М.Ф. Чам

Национальный исследовательский Томский государственный университет

Коммуникативный тренинг в формировании умений межкультурной коммуникации
Communicative Training in the Formation of Intercultural Communication Skills

Аннотация. В статье представлены особенности применения коммуникативного тренинга при развитии умений межкультурной коммуникации в

непрерывном образовательном процессе – от обучения в общеобразовательной школе до высшего учебного заведения. Анализ литературных источников позволил выделить некоторые моменты организации учебного процесса по вопросу овладения обучающимися навыками использования адекватных коммуникативных средств при реализации межкультурного иноязычного общения в академической и профессиональной средах.
Abstract. In the paper some peculiarities of communicative training application for the development of intercultural communication skills are presented within a continual educational process from the students of secondary school to those of higher school. The analysis of literary sources allows to distinguish some points in the organization of teaching and learning process concerning with acquisition of using the adequate communicative instruments by the students while realizing intercultural foreign communication in academic and professional situations.

В соответствии с личностно ориентированной парадигмой образования современными подходами к обучению иностранным языкам являются личностно ориентированный, деятельностный, коммуникативно-когнитивный, социокультурный, а также компетентностный подходы. С помощью их реализации достигается основная цель обучения иностранному языку, которая заключается в формировании иноязычной коммуникативной компетенции, а также способности и готовности обучающихся осуществлять межкультурную коммуникацию.

Поскольку под межкультурной коммуникацией понимается адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам, то разработка модели обучения умениям межкультурного взаимодействия крайне важна при организации учебного процесса в лингвистическом образовании, начиная с начальной ступени обучения [7].

Развитие навыков межкультурной коммуникации закладываются на занятиях в рамках школьной программы. Так, участие в диалогах этикетного плана, имитирующих общение с носителями изучаемого языка, соблюдение элементарных норм коммуникативного поведения, выбор адекватных средств коммуникации предполагаются уже на начальной ступени школьного образования. По окончании образовательной школы учащиеся должны уметь осуществлять иноязычное межличностное общение в ситуациях как повседневного (ближайшее окружение, еда, гостиница, развлечения, покупки, общественный транспорт и др.), так и делового характера (поиск деловой информа-

ции, посещение учебного заведения, презентация учебного заведения). Школьные учебно-методические комплексы по иностранному языку содержат вариативные задания на развитие культуры устной речи, причем с опорой на аутентичные тексты (афиши, объявления, названия улиц, станций метро, программы кино и телевидения, пояснения к картам, схемам, статьи из англоязычных газет журналов, сайты Интернета), что позволяет организовать учебный процесс с использованием устойчивых моделей и форматов реализации иноязычного общения.

С.С. Куклина считает [3], что правильный выбор учебно-методического комплекса по иностранному языку является одним из условий успешной реализации принципа диалога культур. Диалог культур может состояться на иностранном языке тогда, когда его участники владеют необходимыми для этого средствами, т. е. умеют воспринимать и понимать иноязычные тексты, предъявляемые зрительно или на слух, излагать свои мысли в монологической или диалогической форме с помощью иностранного языка, порождать письменную иноязычную речь.

Таким образом, учащиеся овладевают правилами эффективного иноязычного общения, умениями выбора адекватных средств коммуникации с учетом социокультурного компонента, определяющего формат межкультурного взаимодействия. Включение в учебный процесс заданий дискуссионного характера, направленных на формирование умений убеждать, доказывать свою точку зрения, находить аргументы, спорить, урегулировать конфликты и не допускать их, способствуют развитию толерантности в общении, формируют культуру публичного выступления, умение вести дискуссию [5].

Для того чтобы учащиеся могли построить собственные монологические или диалогические высказывания на иностранном языке, необходимо воспользоваться функциональными опорами. Это логико-синтаксические схемы, образцы диалогических единств и микродиалогов, функциональные схемы для их конструирования, выражения, характерные для употребления в формальном или дружеском общении. Реализацией таких схем может служить коммуникативный тренинг [2]. Для данного тренинга подбираются упражнения и задания на развитие коммуникативных умений, а для организации общения моделируются разнообразные ситуации, используются элементы игры и драматизации, причем весь процесс носит циклический, повторяющийся характер. Это способствует развитию устойчивого навыка

адекватного выбора и использования средств коммуникации при реализации межкультурного взаимодействия.

Развитие умений межкультурной коммуникации обучающихся продолжается на следующей ступени обучения в высших учебных заведениях. Одним из путей совершенствования навыков межкультурного общения является организационный, который требует включения студентов в формы учебной деятельности, моделирующие академическое или профессиональное иноязычное общение. Таковыми являются парное и групповое общение на занятиях иностранным языком, что может реализовываться при выполнении профессионально ориентированных проектов [4]. Работа в проектах подкрепляется разработанными заданиями по коммуникативному тренингу, когда студенты изучают, а затем используют в дискуссиях определенные выражения, помогающие вступить в обсуждение, задать вопросы, согласиться или возразить собеседнику. Они создают условия для активной социализации студентов, расширяют сферы и ситуации общения на иностранном языке. Таким образом, студенты могут участвовать в различных формах социального взаимодействия, реализуемых в повседневной жизни, в ситуациях академического или профессионального межкультурного общения [9].

Поскольку процесс обучения иностранному языку протекает вне языковой среды, подготовка обучающихся к реальной межкультурной коммуникации имеет опосредованный характер. В таком случае совершенствование навыков межкультурной коммуникации предполагает знание культурных образцов и адекватное реагирование на речевой и неречевой (поведенческий) коды своего иностранного собеседника. В процессе подготовки к реальной межкультурной коммуникации значительное место необходимо отводить родной национальной культуре. В случае доминирования в процессе обучения иностранным языкам только иноязычной культуры может сослужить плохую службу изучающим иностранный язык, так как они неизбежно окажутся неинтересными собеседниками для потенциальных зарубежных партнеров по общению [7]. Этот вывод подтверждается мнением Н.В. Барышникова, который считает, что межкультурная коммуникация возможна только после осознания обучающимися ценностей своей родной культуры и соответственно своего родного языка [1].

Особое внимание при формировании навыков межкультурной коммуникации заслуживает социокультурный подход В.В. Сафоно-

вой. Он предполагает развитие самосознания обучающихся как культурно-исторических субъектов (носителей родной культуры) и как субъектов диалога культур [8].

В практической деятельности по развитию межкультурных умений студенты включены в активное оперирование вербальной деятельностью совместно с преподавателем, которое предполагает целенаправленное обогащение опыта их вербальной деятельности, усвоение образцов коммуникативного поведения представителей разных культур, приобретение студентами опыта взаимоотношений с людьми другой национальности. Целенаправленное вовлечение студентов в эти отношения обеспечивает формирование у них умений и навыков выбора адекватной стратегии ведения дискурса и структурирования наиболее типичных ситуаций взаимодействия, а также таких качеств, как коллективизм, толерантность, которые через сферу непосредственного общения становятся их подлинным достоянием и убеждениями. Так, на занятиях используются [6]:

– учебные задачи, которые позволяют сформировать навыки разрешения конфликтов, регулирования и контролирования эмоций, формировать умения решать профессиональные задачи в ситуациях межкультурного общения, которые требуют комментирования национально-культурной специфики поведения коммуникантов;

– ролевые игры, предполагающие обучение выбору культурно обусловленных речевых средств, отработку коммуникативного поведения, развитие коммуникативных тактик;

– культурно-специфический тренинг, включающий реальные межкультурные контакты, предполагал ознакомление студентов с межкультурными различиями в межличностных отношениях;

– культурно- специфический атрибутивный тренинг, в котором акцент делается на обучении тому, каким образом носители разных культур интерпретируют причины поведения и результаты деятельности;

– поведенческий тренинг, который предполагал «проигрывание» корректных вербальных и невербальных действий, необходимых для реализации межкультурной коммуникации.

Моделирование ситуаций межкультурного общения предполагает «проигрывание»конкретных вербальных и невербальных действий, необходимых для реализации межкультурной коммуникации на основе исследования искусственных моделей (условных образов, схем и

процессов) соответствующих ситуаций межкультурного общения [10]. Как правило, в качестве моделей межкультурного обучения используются описания поведенческих реакций представителей ее соответствующих культур. Путем включения различных заданий межкультурного характера, организации на занятиях ситуаций, имитирующих межкультурное общение, создается особая образовательная среда, способствующая формированию умений иноязычного взаимодействия с учетом особенностей культурного характера [4].

В ходе практической деятельности мы используем методы и приемы, которые способствуют развитию межкультурных умений как важного условия формирования поликультурного сознания студентов, обеспечивающего умение преодолевать противоречия и установить бесконфликтное, неагрессивное общение, не демонстрировать экстремальные эмоции, блокирующие коммуникацию, избегать нетерпимости, враждебности, отрицательных стереотипов, предрассудков [6].

Таким образом, межкультурная коммуникация играет важную роль в обучении студентов иноязычному общению. Одной из технологий развития умений межкультурного взаимодействия выступает коммуникативный тренинг. При разработке заданий для коммуникативного тренинга важно исходить из того, чтобы все они были нацелены на формирование основ реализации межкультурного взаимодействия с опорой на развитие умений межкультурной компетенции. Для этого необходимо учитывать следующие составляющие:

– знаний о предмете общения и его вербализации в дискурсе, т.е. знаний максимально полной информация об участниках общения, пространственно-временных характеристиках явления, других событий, имеющих отношение к предъявляемой информации и др.;

– знаний типов взаимодействия, тех ролей, которые коммуниканты на себя принимают и, соответственно, знают, как взаимодействовать друг с другом, выступая в той или иной роли в зависимости от ситуации общения, от обстоятельств, в которых они находятся;

– осознания самого себя как коммуниканта в той аудитории, с которой происходит общение;

– знания о том, как вербализуются те или иные типы взаимодействия и актуализируемые роли при помощи языковых средств в соответствии с ситуацией общения.

Совершенствование навыков межкультурной коммуникации у студентов должно проходить постепенно, начиная с простых моноло-

гических и диалогических высказываний, с использованием функциональных опор и заканчивая созданием реальных ситуаций академического и профессионального общения на иностранном языке.

Литература

1. Барышников Н.В. Обучение межкультурной коммуникации в средней школе // Иностранные языки в школе. 2002. № 2. С. 30–34.

2. Кипнис М. Тренинг коммуникации. М.: Ось-89, 2004. С. 79–81.

3. Куклина С.С. Диалог культур становится реальностью // Иностранные языки в школе. 2002. № 6. С. 82–86.

4. Обдалова О. А. Особенности новой педагогической среды при обучении иностранным языкам // Вестник Томского государственного университета. 2009. № 322. С. 207–211.

5. Обдалова О.А., Минакова Л.Ю. Компетентностный подход в реализации профессионально-ориентированных проектов при обучении иностранному языку // Вестник Томского государственного университета. 2012. № 365. С. 143–148.

6. Плужник И.Л. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции студентов гуманитарного профиля в процессе профессиональной подготовки: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. Тюмень, 2013. 23 с.

7. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М., 2005. 310 с.

8. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизации. Воронеж, 1996. С. 189.

9. Супрунов С.Е. Коммуникативная компетенция в преподавании иностранных языков // V международная научно-практическая интернет-конференция: «Гуманитарное образование в экономическом вузе». М.: РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2016. С. 143–145.

10. Супрунов С.Е. Мотивация изучения иностранного языка у студентов неязыковых вузов // IV межрегиональная с международным участием научная конференция: «Актуальные проблемы общей теории языка, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания». М.: РЭУ им. Г. В. Плеханова, 2016. С. 487–490.

М.Г. Минин, О.И. Шайкина

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

Обучение иностранному языку с использованием интернет-технологий
Teaching a foreign language using Internet-technology

Аннотация. Процесс информатизации образования становится приоритетным направлением среди преподавателей высших учебных заведений.